



DOI 10.22363/2312-8313-2019-6-2-86-93

Научная статья

## Коммуникативные аспекты арабского языка в сетевом управлении и распространении террористических организаций

В.А. Осипов, У.Б. Салиева

*Российский университет дружбы народов*

Статья посвящена рассмотрению возможностей использования коммуникативно-го и междисциплинарного подходов в анализе современного характера формирования и распространения террористических организаций, которые в рамках данного исследования высвечивают проблему использования арабского языка для пропаганды соответствующих идей, вербовки, манипулирования и т.д. Особое внимание в статье уделяется лингвистическому подходу, в рамках которого языковые особенности рассматриваются в качестве основания многих коммуникативных процессов, таких как самоидентификация, консолидация, формирование семантических сетей. Язык не только становится решением множества коммуникативных проблем современного общества, но и порождает новые вызовы и точки напряженности. Это в свою очередь формирует особое проблемное поле и необходимость актуализации и обновления теоретико-методологического аппарата социально-гуманитарных наук и управленческих практик в области государственного управления и безопасности.

**Ключевые слова:** терроризм, арабский язык, лингвистический подход, сетевой подход

Современная социальная действительность сегодня во многом диктует свои правила игры, которые могут меняться в короткие сроки. Это вызвано в первую очередь высоким уровнем системной сложности, самоорганизованностью и самоуправлением отдельных структур. Это, с одной стороны, увеличивает потенциал развития общества, повышает его дифференцированность, гибкость и более четкое выражение интересов и запросов к государственной власти, но, с другой стороны, приводит к формированию латентных дестабилизирующих процессов, снижает прозрачность и управляемость. Государственные службы, а также экспертное и научное сообщество все чаще сталкиваются с негативными примерами использования современных форм

© Осипов В.А., Салиева У.Б., 2019



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

коммуникации и информационных технологий, что приводит к криминализации целых сфер общественной деятельности и в конечном счете угрозе жизни людей. Так, например, в 2019 г. в Турции была выявлена и нейтрализована одна из самых больших в мире сетей нелегальной миграции, использующая сложную систему коммуникации с использованием сотовой связи, Интернета, распределенного управления, международными связями и т.д. [3], похожие сети были обнаружены также и в европейских странах еще до начала сирийского кризиса [9]

Международный терроризм как следствие процесса глобализации также представляет собой один из глобальных вызовов XXI века, с которым столкнулось человечество и который принимает с каждым днем все новые масштабы. Современные террористы для достижения своих целей научились использовать все имеющиеся блага процесса глобализации, что, в свою очередь, усиливает опасность, которую они представляют человечеству и международному порядку и безопасности.

Главными объектами, на которые нацелен международный терроризм, является как личная, так и общественная безопасность, разрушение которой ведет к “запугиванию” людей и народов в целом, ограничению демократических принципов, подрыву авторитета государственной власти. В конечном счете это приводит к хаосу в обществе, что в свою очередь по экспоненте увеличивает влияние и успешность действий террористических организаций.

Современное устройство информационной сферы также играет на руку террористам. Положение о том, что не существует плохого PR, становится в данном случае констатацией трагической реальности. Власти в странах со свободной прессой попадают, в свою очередь, в непростую ситуацию, когда попытки сохранить стабильность путем секьюритизации, ограничения информационных потоков, вмешательства в личную жизнь граждан приводят к общей дестабилизации внутри государства и критике со стороны других стран. Все это также играет на руку террористическим организациям.

Так, согласно исследованиям, проведенным при использовании метода контент-анализа, терроризм, а точнее исламский терроризм, является наиболее часто употребляемым словом в СМИ, лидерами стран и простыми гражданами с начала столетия. Важно отметить, что эта тревожная тенденция не осталась без внимания научного сообщества, которое активно включается в изучение самого феномена возникновения терроризма и выявление причин стремительного распространения современной псевдоисламской террористической идеологии, а также нахождение путей устранения террористической угрозы человечеству.

Феномен терроризма сложен и многоаспектен, в связи с чем применяются различные подходы к его изучению. Для познания «террора» и причин его массового распространения авторами был применен лингвистический подход. Сторонники данного подхода ставят в центр своего внимания проблему языка, понимаемого как система символической коммуникации, т.е. коммуникации путем вокальных (и письменных) знаков [6]. Лингвистический подход

нацелен на изучение особенностей языка, его структурных частей – звуков, особенностей сочетания слов и т.д. Таким образом, в настоящее время и в данной работе проверяется гипотеза, согласно которой особенности арабской речи используются террористическими организациями и становятся фактором стремительного распространения их идей и достижения их целей в мировом масштабе.

Исследуя вторую половину XX – начало XXI века, можно констатировать снижение террористической активности политического толка и новый устойчивый тренд на терроризм, основанный на религиозных принципах. Основным драйвером в данном случае становится использование для захвата умов людей идеологии «джихада», истолкованной и интерпретируемой в нужном направлении. Это повлекло за собой активное использование арабского языка, который должен быть изучен каждым террористом-неофитом. Сам же арабский язык принадлежит группе семитских языков и имеет ряд особенностей. Самым важным является наличие множества гортанных и твердых звуков, как, например, во многих языках народностей Северного Кавказа. Это напрямую влияет на восприятие его слушающим. Так, при обычной беседе на арабском языке у людей, не знающих арабский, принадлежащий к другим языковым семьям, складывается впечатление, что беседующие проявляют латентную агрессию в отношении друг друга. В руках террористических пропагандистов арабский язык способен сильно воздействовать на человеческую психику, вызывать чувство обеспокоенности, опасности, при нужной подаче повысить агрессивность, а у людей, легко поддающихся влиянию, вызвать чувство трепета и желания подчиняться.

Наличие гортанных звуков, «огрубляющих арабский язык, интонации, присущей арабскому языку, обуславливают тот факт, что арабский язык часто повергает людей в «лингвистический шок» и «когнитивный диссонанс». В данном случае говорится не о лингвистическом шоке в его обыденной интерпретации: состояние удивления, смеха или смущения, возникающее у человека, когда он слышит в иноязычной речи языковые элементы, звучащие на его родном языке странно, смешно или неприлично [8], а скорее о лингвистическом страхе, оцепенении. Таким образом, при постоянном прослушивании пропагандистских видеоматериалов на арабском языке, при грамотном составлении «призыва» арабская речь способна устроить потенциального новичка, заставить его подчиняться и даже пожертвовать своей жизнью.

При проведении опроса среди людей, не говорящих на арабском языке и принадлежащих разным языковым группам, 80 % опрошенных отметили наличие необъяснимого чувства страха и тяжести после прослушивания арабской речи. В качестве примера арабской речи были выбраны различные видеоролики социальной сети Youtube, имеющие развлекательный характер. При этом респондентам не было показано само видео, и они слушали речь без опоры на визуальный материал [11].

При этом следует отметить, что так называемая «гортанная интонация» обладает подчинительным свойством, то есть на подсознательном уровне за-

ставляет людей невольно подчиниться говорящему. Именно в этом, по нашему мнению, кроется одна из причин успешного и, что наиболее важно, массового рекрутирования новобранцев в ряды террористов. Таким образом, распространение идей «исламского терроризма» связано с особенностями арабского языка, способными оказать психологическое воздействие на подсознание человека [4].

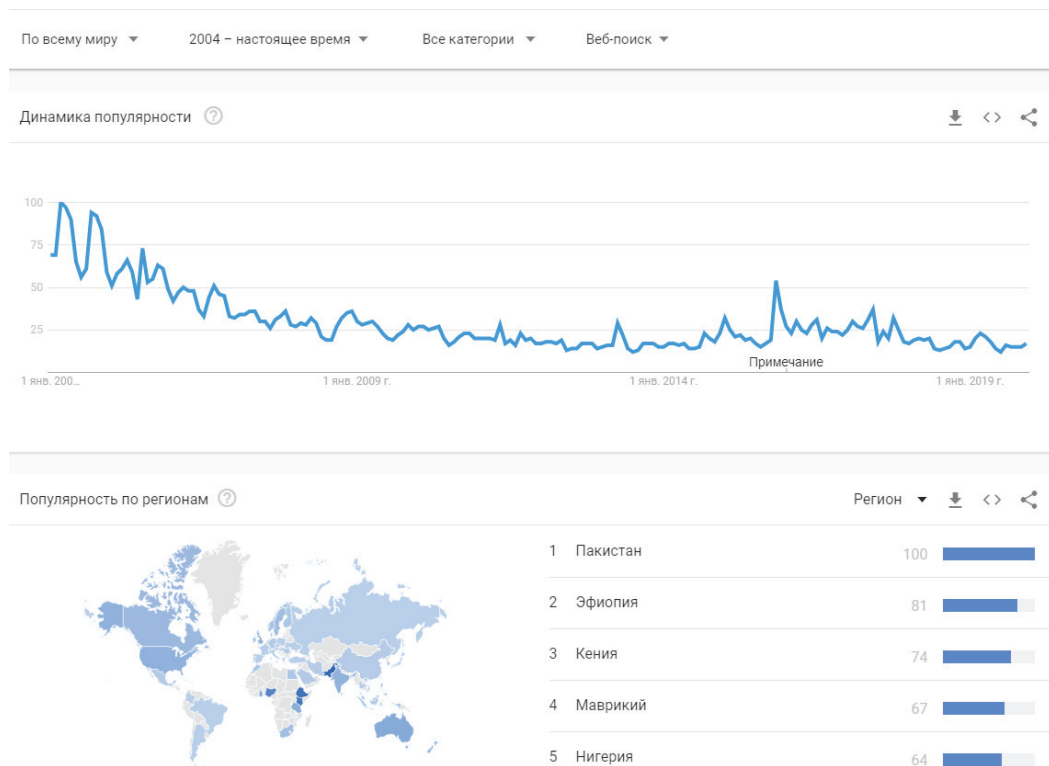
Следующим шагом в анализе данной проблемы становится рассмотрение коммуникативного аспекта через применение основных положений теории сетей, которые создают фокус внимания, высвечивающий проблемы связей между людьми, их частоты, прочности, характера [5, 2]. Сетевой подход в данном случае предполагает комплексное рассмотрение как коммуникации в online, так и в offline. В обеих сферах практики, применяемые террористическими организациями, носят сходный характер: четкая периодичность и регулярность контактов, повторяемость информации, сложная система контактов, осложняющая выявление лидера террористической организации: ризомная структура, распределенное управление, анонимность, необходимость знания арабского языка. Это представляет особую угрозу в сети Интернет в условиях существования deepnet и darknet, а также технологий шифрования данных. Регулярность и серьезная подготовка пропагандистских роликов и аудиозаписей на арабском языке, а также использование его на встречах и собраниях формируют новые семантические сети, в которых люди начинают разделять единые идеи и ценности, сами идентифицировать себя с группой, что в свою очередь порождает крепкую психологическую связь и даже зависимость. Как правило, сетевая коммуникация offline преобладает в горячих точках, нестабильных регионах, регионах, в которых проходят военные действия, тогда как online вербовка происходит по всему миру, включая развитые страны.

На современном этапе терроризм выступает одним из опаснейших явлений, объединение всех стран в борьбе с которым – необходимое условие его искоренения.

В данной работе терроризм и его распространение были рассмотрены сквозь призму лингвистики и сетевого анализа, рассматривая язык как средство, предоставляющее доступ к мыслительным процессам человека. Исходя из вышеизложенного, подчинительная интонация арабского языка – в частности, сам арабский язык, сложность его перевода и интерпретация написанных на нем текстов – одни из важных инструментов вербовки в террористические ряды. Использование данного подхода в исследовании феномена терроризма и его результатов будет способствовать выстраиванию и успешному применению мер, направленных на противодействие терроризму и его распространению среди людей.

Отдельной проблемой являются современные технологии распространения информации. В каждой стране наблюдается уникальная ситуация, но так или иначе террористы активно используют все информационные блага цивилизации: создают сайты, блоги, сообщества, используют СМИ, совершают хакерские атаки. В XXI веке информационная сфера в целом столкнулась с

множеством феноменов, порожденных ростом мирового терроризма, низкая изученность которых не позволяла эффективно реагировать на провокации и вызовы. Так, например попытки информирования граждан о террористической угрозе зачастую приводили к таким новым феноменам, как «спираль насилия», когда информация о насилии провоцирует новое насилие и «эффект заражения» в условиях массового информирования, когда среди большой аудитории так или иначе существует процент людей, находящихся в группе риска (пограничные психические состояния, психически неуравновешенные люди, социопаты и т.д.), которые могут совершить преступные действия, будучи в состоянии, схожим с аффектом [7]. В последние годы, однако, в результате системной работы удалось снизить эту напряженность. Так анализируя данную сферу с применением аналитической системы Google trends, мы видим снижение в Интернете поисковых запросов со словом «terrorism» (см. рисунок) [1].



**Рисунок. Результат анализа системы Google trends по запросу «Terrorism»**

Данный анализ также выявил страны, в которых наиболее часто совершается соответствующий запрос (Пакистан, Эфиопия, Кения, Маврикий, Нигерия и др.), что может указывать на наличие опасных латентных процессов в данных странах и возможности обострения ситуации. В Северной Америке также сохраняется достаточно высокий уровень информационного присутствия данной повестки.

Подводя некоторые итоги, хотелось бы отметить, что ответом на те вызовы общественной безопасности, которые были описаны в данной статье, должны стать методы и технологии, соответствующие структурной сложности и изменчивости рассматриваемого феномена. В будущем совместная работа научного, экспертного сообщества, органов государственной власти, гражданского общества, а также межгосударственные контактные группы позволят более эффективно выявлять и пресекать работу террористических и других криминальных сетей. В последнем докладе, опубликованном Национальным разведывательным советом США «Мир после кризиса. Глобальные тенденции – 2025» [10], терроризм входит в число глобальных угроз и рассматривается в связи с формированием сетевого мира. Авторы таким образом указывают на включенность всех стран в решение этой проблемы. В отношении арабского языка и его восприятия государствами должна проводиться образовательная политика, направленная на понимание особенностей языка, для избегания исламофобии и паники с одной стороны и снижения эффективности манипулятивных технологий с использованием данного языка с другой. Необходима также совместная работа государств и официальных мусульманских организаций для распространения достоверной информации, переводов священных текстов для пресечения их опасных трактовок и интерпретаций.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

- [1] Аналитическая система Google trends. URL: <https://trends.google.com/trends/explore?date=all&q=%D0%A0%D0%B0%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%BB%D1%86%D0%B5%D1%80%D0%BA%D0%B2%D0%B8> (дата обращения: 25.05.2019)
- [2] *Журавлев Д.А.* Международный терроризм в сетевом измерении мировой политики // Вестник РГГУ. Серия: Политология. История. Международные отношения. 2013. № 21 (122). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/mezhdunarodnyu-terrorizm-v-setevom-izmerenii-mirovoyu-politiki-1> (дата обращения: 08.06.2019).
- [3] Интернет портал телеканала NTD. URL: <https://ntdtv.ru/?p=79600> (дата обращения: 08.06.2019)
- [4] *Крылов А.А.* Социолингвистические, лингвокультурологические и функционально-прагматические особенности речевого поведения носителей арабского и русского языков: дис. ... канд. филол. наук. М.: Военный университет МО РФ, 2017.
- [5] *Латур Б.* Пересборка социального: введение в акторно-сетевую теорию. М.: Издательский дом Высшей школы экономики, 2014. 384 с.
- [6] *Мкртычян А.А.* Влияние средств массовой информации на психологические последствия терроризма : автореф. дис. ... канд. псих. наук. М.: МГУ имени М.В. Ломоносова, 2012. 37 с.
- [7] Опасный симбиоз: как СМИ способствуют мировому терроризму. URL: <https://birdinflight.com/ru/mir/20160726-opasnyj-simbioz-kak-smi-sposobstvuyut-razvitiyu-mirovogo-terrorizma.html> (дата обращения: 25.05.2019).
- [8] *Штейнбух А.Г.* Чем бороться с враждебной идеей? Проблемы реализации механизмов «мягкой силы» в антиэкстремистской пропаганде России // Противодействие идеологии экстремизма и терроризма в молодежной среде (отечественный и зарубежный опыт): материалы межрегиональной научно-практической конференции с



международным участием. Ростов н/Д: Южно-Российский институт управления – филиал 81 Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации (ЮРИУФ РАНХиГС), 2017.

- [9] Georgios Grammatikakis Illegal imigration in Greece. Social network analysis in criminal networks. URL: [http://www.archiviofscpo.unict.it/europa/JM\\_OC/march2011\\_Grammatikakis.pdf](http://www.archiviofscpo.unict.it/europa/JM_OC/march2011_Grammatikakis.pdf) (дата обращения: 07.06.2019).
- [10] Global trends 2025: A transformed World. The US National Intelligence Council. URL: [https://www.files.ethz.ch/isn/94769/2008\\_11\\_Global\\_Trends\\_2025.pdf](https://www.files.ethz.ch/isn/94769/2008_11_Global_Trends_2025.pdf) (дата обращения: 24.05.2019).
- [11] Islamophobia, Hatred And The Arabic Language. URL: <https://politicalperiscope.com/islamophobia-arabic-language> (дата обращения: 24.05.2019).

### **Информация об авторах:**

**Осипов Виктор Анатольевич** – кандидат политических наук, ассистент кафедры государственного и муниципального управления Российского университета дружбы народов. ORCID iD: 0000-0002-3643-9280. (e-mail: vityaosipov@gmail.com)

**Салиева Умеда Бахтиеровна** – магистрант 2 курса кафедры государственного и муниципального управления Российского университета дружбы народов. ORCID iD: 0000-0001-9177-4789. (e-mail: umedasalieva@gmail.com)

Research article

## **Communicative aspects of the Arabic language in network management and the spread of terrorist organizations**

**V.A. Osipov, U.B. Salieva**

*Peoples' Friendship University of Russia (RUDN University)*

The article studies the possibilities of using communicative and interdisciplinary approaches in the modern world with the formation and distribution of terrorist organizations that, within the framework of this study, solve the problem of using the Arabic language to propagate relevant ideas, recruitment, manipulation, etc. Particular attention is paid to the principle of a linguistic approach, where such methods as self-identification, consolidation, the formation of semantic networks can be implemented. Language is not only a solution to the many problems of modern society, but also requires new efforts. That forms a special problematic field and requires updating the theoretical and methodological aspects of the social and humanitarian sciences and scientific practices in the field of public administration and security.

**Keywords:** terrorism, Arabic, linguistic approach, network approach

### **REFERENCES**

- [1] Analiticheskaya sistema “Google trends”. URL: <https://trends.google.com/trends/explore?date=all&q=%D0%A0%D0%B0%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%BB%20%D1%86%D0%B5%D1%80%D0%BA%D0%B2%D0%B8> (data obrashcheniya: 25.05.2019).

- [2] *Zhuravlev D.A.* Mezhdunarodnyj terrorism v setevom izmerenii mirovoj politiki // *Vestnik RGGU. Seriya: Politologiya. Istoriya. Mezhdunarodnye otnosheniya*. 2013. No. 21 (122). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/mezhdunarodnyy-terrorizm-v-setevom-izmerenii-mirovoy-politiki-1> (data obrashcheniya: 08.06.2019).
- [3] Internet portal telekanala NTD. URL: <https://ntdtv.ru/?p=79600> (data obrashcheniya: 08.06.2019)
- [4] *Krylov A.A.* Sociolingvisticheskie, lingvokul'turologicheskie i funkcional'no-pragmaticheskie osobennosti rechevogo povedeniya nositelej arabskogo i russkogo yazykov: dis. ... kand. filol. nauk. M.: Voennyj universitet MO RF, 2017.
- [5] *Latur B.* Peresborka social'nogo: vvedenie v aktorno-setevuyu teoriyu. Moscow: Izdatel'skij dom Vysshej shkoly ekonomiki. 2014. 384 s.
- [6] *Mkrtychyan A.A.* Vliyanie sredstv massovoj informacii na psihologicheskie posledstviya terrorizma : avtoref. dis. ... kand. psih. nauk. Moscow: MGU imeni M.V. Lomonosova, 2012. 37 s.
- [7] Opasnyj simbioz: kak SMI sposobstvuyut mirovomu terrorizmu URL: <https://birdinflight.com/ru/mir/20160726-opasnyj-simbioz-kak-smi-sposobstvuyut-razvitiyu-mirovogo-terrorizma.html> (data obrashcheniya: 25.05.2019).
- [8] *Shtejnbuh A.G.* Chem borot'sya s vrazhdebnoj ideej? Problemy realizacii mekhanizmov "myagkoj sily" v antiekstremistskoj propagande Rossii // *Protivodejstvie ideologii ekstremizma i terrorizma v molodezhnoj srede (otechestvennyj i zarubezhnyj opyt): materialy mezhtselevoj nauchno-prakticheskoj konferencii s mezhdunarodnym uchastiem*. Rostov-na-Donu: Yuzhno-Rossijskij institut upravleniya – filial 81 Rossijskoj akademii narodnogo hozyajstva i gosudarstvennoj sluzhby pri Prezidente Rossijskoj Federacii (YURIUF RANHiGS), 2017.
- [9] Georgios Grammatikakis Illegal imigration in Greece. Social network analysis in criminal networks. URL: [http://www.archiviofscpo.unict.it/europa/JM\\_OC/march2011\\_Grammatikakis.pdf](http://www.archiviofscpo.unict.it/europa/JM_OC/march2011_Grammatikakis.pdf) (data obrashcheniya: 07.06.2019).
- [10] Global trends 2025: A transformed World. The US National Intelligence Council. URL: [https://www.files.ethz.ch/isn/94769/2008\\_11\\_Global\\_Trends\\_2025.pdf](https://www.files.ethz.ch/isn/94769/2008_11_Global_Trends_2025.pdf) (data obrashcheniya: 24.05.2019).
- [11] Islamophobia, Hatred And The Arabic Language. URL: <https://politicalperiscope.com/islamophobia-arabic-language> (data obrashcheniya: 24.05.2019).

**Information about the authors:**

*Osipov Victor Anatolyevich* – PhD in Political Science, Assistant of the Department of Public Administration of the Peoples' Friendship University of Russia (RUDN University). ORCID iD: 0000-0002-3643-9280. (e-mail: [vityaosipov@gmail.com](mailto:vityaosipov@gmail.com))

*Salieva Umeda Bakhtiyorovna* – 2<sup>nd</sup> year master student of the Department of Public Administration of the Peoples' Friendship University of Russia (RUDN University). ORCID iD: 0000-0001-9177-4789. (e-mail: [umedasalieva@gmail.com](mailto:umedasalieva@gmail.com))